



Eiropas Savienības  
Padome

Briselē, 2026. gada 11. februārī  
(OR. en)

10577/25

---

**Starpiestāžu lieta:**  
**2025/0162 (NLE)**  
**2025/0163 (NLE)**

---

**AELE 63**  
**CH 29**  
**MI 435**

#### **LEĢISLATĪVIE AKTI UN CITI DOKUMENTI**

---

Temats: Nolīgums starp Eiropas Savienību un Šveices Konfederāciju par noteikumiem Šveices Konfederācijas dalībai Eiropas Savienības Kosmosa programmas aģentūrā

---

NOLĪGUMS  
STARP EIROPAS SAVIENĪBU  
UN ŠVEICES KONFEDERĀCIJU  
PAR NOTEIKUMIEM  
ŠVEICES KONFEDERĀCIJAS DALĪBAI  
EIROPAS SAVIENĪBAS KOSMOSA PROGRAMMAS AĢENTŪRĀ

EIROPAS SAVIENĪBA, turpmāk “Savienība”,

un

ŠVEICES KONFEDERĀCIJA, turpmāk “Šveice”,

turpmāk “Līgumslēdzējas puses”;

ŅEMOT VĒRĀ Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) 2021/696<sup>1</sup>, ar ko izveido Savienības kosmosa programmu un Eiropas Savienības Kosmosa programmas aģentūru (turpmāk “regula”);

ŅEMOT VĒRĀ, ka, ievērojot regulas 98. pantu, Eiropas Savienības Kosmosa programmas aģentūrai (turpmāk “Aģentūra”) ir jābūt atvērtai trešo valstu un starptautisko organizāciju dalībai un ka šāda dalība un tās nosacījumi ir jānosaka nolīgumā, kas šajā nolūkā noslēgts ar Savienību;

---

<sup>1</sup> Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) 2021/696 (2021. gada 28. aprīlis), ar ko izveido Savienības kosmosa programmu un Eiropas Savienības Kosmosa programmas aģentūru un atceļ Regulas (ES) Nr. 912/2010, (ES) Nr. 1285/2013 un (ES) Nr. 377/2014 un Lēmumu Nr. 541/2014/ES (ES OV L 170, 12.5.2021., 69. lpp., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2021/696/oj>).

ATZĪSTOT, ka Šveice piedalās un sniedz finansiālu ieguldījumu Eiropas globālās navigācijas satelītu sistēmas (“GNSS”) programmās, ievērojot Sadarbības nolīgumu Eiropas satelītu navigācijas programmu jomā starp Eiropas Savienību un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Šveices Konfederāciju, no otras puses, kas noslēgts Briselē 2013. gada 18. decembrī (turpmāk “Sadarbības nolīgums”), kuru provizoriski piemēro no 2014. gada 1. janvāra;

ATGĀDINOT, ka Sadarbības nolīguma 16. pantā ir noteikts, ka Šveicei ir jābūt tiesībām piedalīties Aģentūrā atbilstīgi nosacījumiem, kas jāizstrādā nolīgumā starp Savienību un Šveici;

ATZĪSTOT, ka Savienība un Šveice ir noslēgušas nolīgumu par drošības procedūrām klasificētas informācijas apmaiņai, kas noslēgts Briselē 2008. gada 28. aprīlī;

ŅEMOT VĒRĀ Šveices lūgumu piedalīties Aģentūras darbā;

ŅEMOT VĒRĀ, ka Šveices dalība Aģentūras darbā ir kopīgās interesēs;

VĒLĒDAMĀS pastiprināt ciešo sadarbību starp Savienību un Šveici satelītnavigācijas jomā,

IR VIENOJUŠĀS PAR TURPMĀKO.

## 1. PANTS

### Dalības apjoms

1. Šveice piedalās un sniedz ieguldījumu Aģentūras darbā attiecībā uz Savienības kosmosa programmas komponentiem *Galileo* un Eiropas Ģeostacionārās navigācijas pārklājuma dienests (“*EGNOS*”) saskaņā ar regulā, Sadarbības nolīgumā un šajā nolīgumā paredzētajiem noteikumiem.
2. Šveice piedalās un sniedz ieguldījumu Aģentūras darbā attiecībā uz citiem Savienības kosmosa programmas komponentiem, ja Nolīgums starp Eiropas Savienību un Eiropas Atomenerģijas kopienu, no vienas puses, un Šveices Konfederāciju, no otras puses, par Šveices Konfederācijas dalību Savienības programmās (turpmāk “Nolīgums par Šveices dalību Savienības programmās”), paredz Šveices dalību minētajos programmas komponentos un Šveices dalību Aģentūras darbā attiecībā uz minētajiem komponentiem saskaņā ar regulā, Nolīgumā par Šveices dalību Savienības programmās un šajā nolīgumā paredzētajiem noteikumiem.

## 2. PANTS

### Administratīvā padome

Viens Šveices pārstāvis piedalās kā novērotājs Aģentūras Administratīvajā padomē, bez balsstiesībām un saskaņā ar Administratīvās padomes reglamentu.

### 3. PANTS

#### Drošības akreditācijas padome

Viens Šveices pārstāvis piedalās kā novērotājs Drošības akreditācijas padomē jautājumos, kas tieši attiecas tikai uz Šveici, bez balsstiesībām un saskaņā ar Drošības akreditācijas padomes reglamentā paredzētajiem nosacījumiem. Jautājumus, kas tieši attiecas uz Šveici, precizē darba kārtībā, ko pirms katras sanāksmes sagatavo Drošības akreditācijas padomes priekšsēdētājs, un paziņo Šveicei pirms sanāksmes.

### 4. PANTS

#### Finansiāls ieguldījums

Šveice veic iemaksas Aģentūras ieņēmumos par gada summu, ko aprēķina saskaņā ar I pielikumā aprakstīto formulu.

## 5. PANTS

### Datu aizsardzība

1. Šveice piemēro savus valsts noteikumus par personu aizsardzību saistībā ar personas datu apstrādi un par šādu datu brīvu apriti, ņemot vērā Komisijas Lēmumu 2000/518/EK<sup>1</sup>.
2. Šā nolīguma nolūkos personas datu apstrādei, ko veic Aģentūra, piemēro Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) 2018/1725<sup>2</sup>.
3. Šveice ievēro noteikumus par Aģentūras rīcībā esošo dokumentu konfidencialitāti, kā noteikts Aģentūras Administratīvās padomes un Drošības akreditācijas padomes reglamentā.

---

<sup>1</sup> Komisijas Lēmums 2000/518/EK (2000. gada 26. jūlijs) atbilstīgi Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvai 95/46/EK par tādu personas datu pienācīgu aizsardzību Šveicē (ES OV L 215, 25.8.2000., 1. lpp., ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2000/518/oj>).

<sup>2</sup> Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) 2018/1725 (2018. gada 23. oktobris) par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi Savienības iestādēs, struktūrās, birojos un aģentūrās un par šādu datu brīvu apriti un ar ko atceļ Regulu (EK) Nr. 45/2001 un Lēmumu Nr. 1247/2002/EK (ES OV L 295, 21.11.2018., 39. lpp.), ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1725/oj>).

## 6. PANTS

### Juridiskais statuss

Šveice atzīst Aģentūras juridiskas personas statusu.

Aģentūrai Šveicē ir visplašākā juridiskā tiesībspēja, ko saskaņā ar Šveices tiesību aktiem piešķir juridiskām personām. Konkrēti, tā var iegādāties vai atsavināt kustamu un nekustamu īpašumu un būt par pusi tiesas procesā.

## 7. PANTS

### Atbildība

Aģentūras atbildību reglamentē regulas 97. panta 1., 3. un 5. punkts.

## 8. PANTS

### Eiropas Savienības Tiesa

Šveice atzīst, ka Aģentūra ir pakļauta Eiropas Savienības Tiesas jurisdikcijai, kā noteikts regulas 97. panta 2. un 4. punktā.

## 9. PANTS

### Privilēģijas un imunitāte

Šveice piešķir Aģentūrai un tās personālam šā nolīguma II pielikumā paredzētās privilēģijas un imunitāti, kuras balstītas uz Protokola Nr. 7 par privilēģijām un imunitāti Eiropas Savienībā, kas pievienots Līgumam par Eiropas Savienības darbību (turpmāk "Protokols Nr. 7"), 1. līdz 6. pantu, 10. līdz 15. pantu un 17. un 18. pantu, to oficiālo funkciju ietvaros Aģentūrā. Atsauces uz attiecīgajiem minētā protokola pantiem informācijas nolūkos ir norādītas iekavās.

## 10. PANTS

### Pagaidu darbinieki, norīkotie ierēdņi un eksperti

Atkāpjoties no Eiropas Savienības pārējo darbinieku nodarbināšanas kārtības<sup>1</sup> 12. panta 2. punkta a) apakšpunkta, Aģentūra, ja tā šādi nolemj, var uz līguma pamata iesaistīt Šveices valstspiederīgos, kas ir pilntiesīgi pilsoņi. Aģentūra var pieņemt Šveices norīkotos ekspertus.

---

<sup>1</sup> Regula Nr. 31 (EEK), 11 (EAEK), ar kuru nosaka Eiropas Ekonomikas kopienas un Eiropas Atomenerģijas kopienas Civildienesta noteikumus un pārējo darbinieku nodarbināšanas kārtību (EK OV 45, 14.6.1962., 1385. lpp., ELI: [http://data.europa.eu/eli/reg/1962/31\(1\)/oj](http://data.europa.eu/eli/reg/1962/31(1)/oj)), ieskaitot visus turpmākos grozījumus.

## 11. PANTS

### Krāpšanas novēršana

Ar regulas 95. pantu saistītie noteikumi par Savienības finanšu kontroli Šveicē attiecībā uz Aģentūras darbību dalībniekiem ir izklāstīti šā nolīguma III pielikumā.

## 12. PANTS

### Komiteja

1. Komiteja, kuras sastāvā ir Eiropas Komisijas un Šveices pārstāvji (turpmāk “komiteja”), uzrauga šā nolīguma pareizu īstenošanu un nodrošina pastāvīgu informācijas sniegšanu un viedokļu apmaiņu šajā sakarā. Komiteja sanāk vai nu pēc Šveices, vai arī pēc Eiropas Komisijas lūguma. Aģentūras Administratīvo padomi informē par komitejas darbu.

Eiropas Komisijas pārstāvjiem var pievienoties Aģentūras pārstāvji.

2. Komitejā apmainās ar informāciju par plānotajiem Savienības tiesību aktiem, kuri vai nu tieši ietekmē vai groza regulu, vai arī kuriem ir paredzama ietekme uz finansiālo ieguldījumu, kas noteikts šā nolīguma 4. pantā, un apmainās viedokļiem par to.

3. Atbilstoši Līgumslēdzēju pušu attiecīgajām iekšējām procedūrām komiteja var pieņemt lēmumu, ar ko groza šā nolīguma pielikumus.

4. Ja tiek grozīts Protokola Nr. 7 1. līdz 6. pants, 10. līdz 15. pants vai 17. vai 18. pants, komiteja attiecīgi groza II pielikumu.

### 13. PANTS

#### Domstarpību izšķiršana

Jebkādas domstarpības par šā nolīguma interpretāciju vai piemērošanu izšķir, apspriežoties komitejā.

### 14. PANTS

#### Pielikumi

Šā nolīguma pielikumi ir šā nolīguma neatņemama daļa.

## 15. PANTS

### Stāšanās spēkā

1. Šo nolīgumu Līgumslēdzējas puses ratificē vai apstiprina saskaņā ar savām procedūrām. Līgumslēdzējas puses viena otrai paziņo par iekšējo procedūru pabeigšanu, kas vajadzīgas, lai šis nolīgums stātos spēkā.
2. Šis nolīgums stājas spēkā otrā mēneša pirmajā dienā pēc pēdējā paziņojuma par šādiem instrumentiem:
  - a) Nolīguma starp Eiropas Kopienu un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Šveices Konfederāciju, no otras puses, par personu brīvu pārvietošanos Institucionālais protokols;
  - b) Nolīguma starp Eiropas Kopienu un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Šveices Konfederāciju, no otras puses, par personu brīvu pārvietošanos Grozošais protokols;
  - c) Nolīguma starp Eiropas Kopienu un Šveices Konfederāciju par gaisa transportu Institucionālais protokols;
  - d) Nolīguma starp Eiropas Kopienu un Šveices Konfederāciju par gaisa transportu Grozošais protokols;
  - e) Nolīguma starp Eiropas Kopienu un Šveices Konfederāciju par gaisa transportu Valsts atbalsta protokols;

- f) Nolīguma starp Eiropas Savienību un Šveices Konfederāciju par preču un pasažieru dzelzceļa un autotransporta pārvadājumiem Institucionālais protokols;
- g) Nolīguma starp Eiropas Savienību un Šveices Konfederāciju par preču un pasažieru dzelzceļa un autotransporta pārvadājumiem Grozošais protokols;
- h) Nolīguma starp Eiropas Savienību un Šveices Konfederāciju par preču un pasažieru dzelzceļa un autotransporta pārvadājumiem Valsts atbalsta protokols;
- i) Nolīguma starp Eiropas Kopienu un Šveices Konfederāciju par lauksaimniecības produktu tirdzniecību Grozošais protokols;
- j) Nolīguma starp Eiropas Kopienu un Šveices Konfederāciju par savstarpēju atzīšanu saistībā ar atbilstības novērtējumu Institucionālais protokols;
- k) Nolīguma starp Eiropas Kopienu un Šveices Konfederāciju par savstarpēju atzīšanu saistībā ar atbilstības novērtējumu Grozošais protokols;
- l) Nolīgums starp Eiropas Savienību un Šveices Konfederāciju par Šveices regulāru finansiālu ieguldījumu ekonomisko un sociālo atšķirību mazināšanai Eiropas Savienībā;
- m) Nolīgums starp Eiropas Savienību un Eiropas Atomenerģijas kopienu, no vienas puses, un Šveices Konfederāciju, no otras puses, par Šveices Konfederācijas dalību Savienības programmās.

3. Neatkarīgi no 1. punkta Līgumslēdzējas puses vienojas saskaņā ar to attiecīgajām iekšējām procedūrām un tiesību aktiem provizoriski piemērot šo nolīgumu no 2026. gada 1. janvāra, ja šā nolīguma parakstīšanas diena ir pirms 2026. gada 1. jūlija, vai no 1. janvāra nākamajā gadā pēc tā parakstīšanas, ja šā nolīguma parakstīšanas diena ir pēc 2026. gada 30. jūnija.

## 16. PANTS

### Pārskatīšana

Līgumslēdzējas puses var jebkurā laikā grozīt šo nolīgumu, savstarpēji vienojoties.

## 17. PANTS

### Izbeigšana un spēkā esība

1. Šis nolīgums ir noslēgts uz nenoteiktu laiku.
2. Katra Līgumslēdzēja puse pēc apspriešanās komitejā var izbeigt šā nolīguma darbību, par to paziņojot otrai Līgumslēdzējai pusei. Nolīgumu pārtrauc piemērot sešus mēnešus pēc šāda paziņojuma saņemšanas dienas.

3. Šis nolīgums zaudē spēku dienā, kad zaudē spēku Sadarbības nolīgums, un Nolīguma protokols par Šveices dalību Savienības programmās neparedz Šveices dalību Aģentūrā.

Šis nolīgums ir sagatavots divos oriģināleksemplāros angļu, bulgāru, čehu, dāņu, franču, grieķu, holandiešu, horvātu, igauņu, itāļu, īru, latviešu, lietuviešu, maltiešu, poļu, portugāļu, rumāņu, slovāku, slovēņu, somu, spāņu, ungāru, vācu un zviedru valodā; visi teksti ir vienlīdz autentiski.

TO APLIECINOT, attiecīgi pilnvarotie ir parakstījuši šo nolīgumu.

..., ... gada ...

Eiropas Savienības vārdā –

Šveices Konfederācijas vārdā –

ŠVEICES FINANSIĀLAIS IEGULDĪJUMS  
EIROPAS SAVIENĪBAS KOSMOSA PROGRAMMAS AĢENTŪRAI

1. Šveices finansiālais ieguldījums Aģentūras ieņēmumos N gadā, kā minēts regulā, ir summa, ko veido:
  - a) darbības iemaksa; un
  - b) dalības maksas summa.

Darbības iemaksas pamatā ir iemaksu skala, kas definēta kā Šveices iekšzemes kopprodukta (turpmāk "IKP") tirgus cenās attiecība pret Savienības IKP tirgus cenās. Šajā nolūkā skaitļi par Līgumslēdzēju pušu IKP tirgus cenās ir jaunākie dati, kas pieejami no tā gada 1. janvāra, kurā veic ikgadējo maksājumu, un ko sniedzis Eiropas Savienības Statistikas birojs, pienācīgi ņemot vērā Nolīgumu starp Eiropas Kopienu un Šveices Konfederāciju par sadarbību statistikas jomā, kas noslēgts Luksemburgā 2004. gada 26. oktobrī. Ja minēto nolīgumu pārtrauc piemērot, Šveices IKP ir tāds, kāds noteikts, pamatojoties uz datiem, ko sniegusi Ekonomiskās sadarbības un attīstības organizācija.

Darbības iemaksu aprēķina, piemērojot iemaksu skalu tām apstiprinātā Aģentūras budžeta daļām, kas attiecas uz Šveices dalību, kā minēts regulā, N gadam.

Gada dalības maksa ir procentuālā daļa no gada darbības iemaksas, kas aprēķināta saskaņā ar iepriekšējo daļu. Gada dalības maksas apmērs ir šāds:

- 2026. gadā: 2 %
- 2027. gadā: 3 %
- 2028. un turpmākie gadi: 4 %.

No 2028. gada dalības maksas līmeni var koriģēt komiteja saskaņā ar šā nolīguma 12. panta 3. punktu.

2. Finansiālo ieguldījumu veic euro.
3. Šveices pārstāvju un ekspertu ceļa un uzturēšanās izdevumus, kas saistīti ar viņu piedalīšanos Aģentūras organizētajās sanāksmēs saistībā ar Aģentūras darbu izpildi, atmaksā Aģentūra ar tādu pašu pamatojumu un saskaņā ar tādu pašu kārtību, kāda ir spēkā attiecībā uz Savienības dalībvalstu ekspertiem.

4. Saskaņā ar šo nolīgumu Eiropas Komisija izdod Šveicei līdzekļu pieprasījumus par summu, kas atbilst Šveices iemaksai Aģentūras budžetā. Šveice finansiālo ieguldījumu veic ne vēlāk kā 45 dienas no līdzekļu pieprasījuma saņemšanas.
  
5. Par katru Šveices iemaksas kavējumu Šveice maksā nokavējuma procentus attiecībā uz nesamaksāto atlikumu no maksājuma termiņa dienas. Procentu likme ir *Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša C* sērijā publicētā likme, ko Eiropas Centrālā banka piemēro savām galvenajām refinansēšanas operācijām un kas ir spēkā tā mēneša pirmajā dienā, kurā beidzas maksājumu termiņš, palielināta par 3,5 procentu punktiem.

---

PRIVILĒĢIJAS UN IMUNITĀTE

1. PANTS

(atbilst Protokola Nr. 7 1. pantam)

Aģentūras telpas un ēkas ir neaizskaramas. Tajās nevar izdarīt kratīšanu, tās nevar rekvizēt, konfiscēt vai ekspropriēt. Uz Aģentūras īpašumu un aktīviem bez Eiropas Savienības Tiesas atļaujas nevar attiecināt nekādus administratīvus vai juridiskus piespiedu pasākumus.

2. PANTS

(atbilst Protokola Nr. 7 2. pantam)

Aģentūras arhīvi ir neaizskarami.

### 3. PANTS

(atbilst Protokola Nr. 7 3. un 4. pantam)

1. Aģentūra, tās aktīvi, ieņēmumi un citi īpašumi ir atbrīvoti no visiem tiešajiem nodokļiem.
2. Uz precēm un pakalpojumiem, ko Aģentūrai tās oficiālai lietošanai eksportē no Šveices vai kas Aģentūrai tiek sniegti Šveicē, neattiecas nekādi netieši nodokļi un nodevas.
3. Atbrīvojums no PVN tiek piešķirts, ja faktiskā preču un pakalpojumu cena, kas ir minēta rēķinā vai līdzvērtīgā dokumentā, kopsummā ir vismaz 100 Šveices franki (ieskaitot nodokļus). Aģentūra ir atbrīvota no visiem muitas nodokļiem, importa un eksporta aizliegumiem un ierobežojumiem attiecībā uz tās oficiālai lietošanai paredzētu priekšmetu importu un eksportu; šādi importētus priekšmetus Šveicē drīkst atsavināt par samaksu vai bez tās, izņemot gadījumus, kad tas tiek darīts saskaņā ar Šveices valdības apstiprinātiem nosacījumiem.
4. Atbrīvojumu no PVN, akcīzes nodokļa un citiem netiešajiem nodokļiem piešķir, pamatojoties uz preču vai pakalpojumu sniedzēju uzrādītām veidlapām, kas Šveicē paredzētas šim nolūkam.
5. Nekādus izņēmumus neparedz nodokļiem un nodevām, kas ir maksājami par sabiedriskiem pakalpojumiem.

#### 4. PANTS

(atbilst Protokola Nr. 7 5. pantam)

Šveicē Aģentūras oficiālai saziņai un visu dokumentu sūtījumiem ir tāds pats statuss, kādu šī valsts piešķir diplomātiskām pārstāvniecībām.

Aģentūras oficiālo korespondenci un citu oficiālu saziņu necenzē.

#### 5. PANTS

(atbilst Protokola Nr. 7 6. pantam)

Savienības ceļošanas atļaujas, ko izsniedz Aģentūras locekļiem un darbiniekiem, atzīst par derīgiem ceļošanas dokumentiem Šveices teritorijā. Šīs ceļošanas atļaujas izdod ierēdņiem un pārējiem darbiniekiem saskaņā ar nosacījumiem, kas ietverti Savienības Civildienesta noteikumos un Savienības pārējo darbinieku nodarbināšanas kārtībā (Regula Nr. 31 (EEK), 11 (EAEK), ar kuru nosaka Eiropas Ekonomikas kopienas un Eiropas Atomenerģijas kopienas Civildienesta noteikumus un Pārējo darbinieku nodarbināšanas kārtību (OV 45, 14.6.1962., 1385. lpp.), tostarp jebkādi tās turpmāki grozījumi).

## 6. PANTS

(atbilst Protokola Nr. 7 10. pantam)

Savienības dalībvalstu pārstāvjiem, kas piedalās Aģentūras darbā, viņu padomdevējiem un tehniskiem ekspertiem, veicot pienākumus, kā arī dodoties uz sanāksmes vietu Šveicē un prom no tās, ir parastās privilēģijas, imunitāte un atvieglojumi.

## 7. PANTS

(atbilst Protokola Nr. 7 11. pantam)

Neatkarīgi no pilsonības Aģentūras ierēdņiem un pārējiem darbiniekiem Šveices teritorijā:

- a) saskaņā ar Līgumu noteikumiem, kas, no vienas puses, attiecas uz ierēdņu un pārējo darbinieku atbildību attiecībā pret Savienību un, no otras puses, uz Eiropas Savienības Tiesas jurisdikciju domstarpībās starp Savienību un tās ierēdņiem un pārējiem darbiniekiem, ir imunitāte pret tiesvedību saistībā ar darbībām, ko viņi veikuši, pildot amata pienākumus, tostarp viņu teikto vai rakstīto. Šī imunitāte saglabājas arī tad, kad viņi beiguši pildīt amata pienākumus;
- b) uz viņiem, kā arī viņu laulātajiem un apgādājamiem ģimenes locekļiem neattiecas imigrācijas ierobežojumi vai ārvalstnieku reģistrācijas formalitātes;

- c) attiecībā uz naudas vai valūtas maiņas noteikumiem viņiem piešķir tādus pašus atvieglojumus, kādus parasti piešķir starptautisku organizāciju amatpersonām;
- d) viņiem ir tiesības, pirmo reizi stājoties amatā, bez muitas nodokļiem Šveicē ievest savas mēbeles un sadzīves priekšmetus un tiesības bez muitas nodokļiem izvest savas mēbeles un sadzīves priekšmetus atpakaļ, beidzot pildīt pienākumus attiecīgajā valstī, jebkurā gadījumā ievērojot nosacījumus, ko par vajadzīgiem atzinusi Šveices valdība;
- e) viņiem ir tiesības personiskai lietošanai bez muitas nodokļiem ievest automašīnu, kas iegādāta iepriekšējā dzīvesvietā, vai arī valstī, kuras pilsoņi viņi ir, saskaņā ar noteikumiem, kas ir spēkā attiecīgās valsts vietējā tirgū, kā arī to izvest atpakaļ, nemaksājot muitas nodokļus, jebkurā gadījumā ievērojot nosacījumus, ko Šveices valdība uzskata par vajadzīgiem.

## 8. PANTS

(atbilst Protokola Nr. 7 12. pantam)

Aģentūras ierēdņi un pārējie darbinieki maksā Savienībai nodokļus no algas un citas atlīdzības, ko tiem maksā Aģentūra, saskaņā ar Savienības tiesību aktos paredzētajiem nosacījumiem un procedūru.

Viņi ir atbrīvoti no Šveices federālajiem, kantonu un komunālajiem nodokļiem no algas un citas atlīdzības, ko viņiem maksā Aģentūra.

## 9. PANTS

(atbilst Protokola Nr. 7 13. pantam)

Piemērojot ienākumu nodokli, īpašuma nodokli un mantojuma nodokli, kā arī piemērojot starp Šveici un Savienības dalībvalstīm noslēgtās konvencijas par nodokļu dubultās uzlikšanas novēršanu, Aģentūras ierēdņiem un pārējiem darbiniekiem, kuru domicils nodokļu nolūkos nav Šveicē un kuri tikai tādēļ, lai veiktu savus pienākumus Aģentūras dienestā, par rezidences vietu nosaka Šveici, gan Šveicē, gan pastāvīgās dzīvesvietas valstī nodokļu nolūkos uzskata, ka to pastāvīgā dzīvesvieta joprojām ir viņu pastāvīgās dzīvesvietas valstī, ja tā ir Savienības dalībvalsts. Šis noteikums attiecas arī uz laulāto, ja vien viņš nav atsevišķi iesaistījies algotā darbā, un uz apgādājamiem bērniem, kas ir šajā pantā minēto personu aprūpē.

Kustams īpašums, kas pieder pirmajā daļā minētajām personām un atrodas Šveicē, ir atbrīvots no Šveices mantojuma nodokļiem; lai aprēķinātu šādu nodokli, pieņem, ka šāds īpašums nodokļu uzlikšanas nolūkos atrodas valstī, kurai viņiem bijuši jāmaksā nodokļi, ievērojot trešo valstu tiesības, kā arī, iespējams, starptautiskas konvencijas attiecībā uz nodokļu dubulto uzlikšanu.

Piemērojot šo pantu, neņem vērā pastāvīgu dzīvesvietu, kas iegūta vienīgi tādēļ, lai pildītu pienākumus citās starptautiskās organizācijās.

## 10. PANTS

(atbilst Protokola Nr. 7 14. pantam)

Savienības tiesību aktos nosaka Savienības ierēdņu un pārējo darbinieku sociālā nodrošinājuma sistēmu.

Tāpēc Aģentūras ierēdņiem un pārējiem darbiniekiem nav obligāti jābūt Šveices sociālās nodrošināšanas sistēmas dalībniekiem, ja uz tiem jau attiecas Savienības ierēdņu un pārējo darbinieku sociālā nodrošinājuma sistēma. Uz Aģentūras darbinieku ģimenes locekļiem, kas ir to mājsaimniecības daļa, attiecas Savienības ierēdņu un pārējo darbinieku sociālā nodrošinājuma sistēma ar noteikumu, ka viņus nenodarbina cits darba devējs, kas nav Aģentūra, un ar noteikumu, ka viņi nesaņem sociālās nodrošināšanas pabalstus no kādas Savienības dalībvalsts vai no Šveices.

## 11. PANTS

(atbilst Protokola Nr. 7 15. pantam)

Aģentūras ierēdņu un pārējo darbinieku kategorijas, uz kurām pilnībā vai daļēji attiecas 7., 8. un 9. panta noteikumi, nosaka Savienības tiesību aktos.

Šādās kategorijās iekļautu ierēdņu un pārējo darbinieku vārdus, amata pakāpes un adreses periodiski dara zināmus Šveicei.

## 12. PANTS

(atbilst Protokola Nr. 7 17. pantam)

Privilēģijas, imunitāti un atvieglojumus Aģentūras ierēdņiem un pārējiem darbiniekiem piešķir vienīgi Aģentūras interesēs.

Aģentūrai ir jāatņem ierēdnim vai darbiniekam piešķirtā imunitāte, ja minētā Aģentūra uzskata, ka šādas imunitātes atņemšana nav pretrunā Aģentūras interesēm.

## 13. PANTS

(atbilst Protokola Nr. 7 18. pantam)

Lai piemērotu šo pielikumu, Aģentūra sadarbojas ar Šveices vai attiecīgo Savienības dalībvalstu atbildīgajām iestādēm.

---

FINANŠU KONTROLE  
ATTIECĪBĀ UZ ŠVEICES DALĪBNIEMIEM  
AĢENTŪRAS DARBĪBĀS

1. PANTS

Tieša saziņa

Aģentūra un Eiropas Komisija tieši sazinās ar visām personām vai subjektiem, kas iedibināti Šveicē un piedalās Aģentūras darbībā kā līgumslēdzēji, kā Aģentūras programmu dalībnieki, kā maksājumu saņēmēji no Aģentūras vai no Savienības budžeta vai kā apakšuzņēmēji. Šādas personas var tieši nosūtīt Eiropas Komisijai un Aģentūrai visu attiecīgo informāciju un dokumentus, kas tiem ir jāiesniedz, pamatojoties uz šajā nolīgumā minētajiem instrumentiem un noslēgtajiem līgumiem vai nolīgumiem un uz jebkādiem lēmumiem, kas pieņemti, tos ievērojot.

## 2. PANTS

### Revīzijas

1. Saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES, *Euratom*) Nr. 2024/2509<sup>1</sup>, Komisijas Deleģēto regula (ES) 2019/715<sup>2</sup> un citiem instrumentiem, kas minēti šajā nolīgumā, ar Šveicē iedibinātiem saņēmējiem noslēgtajos līgumos vai nolīgumos un pieņemtajos lēmumos var paredzēt, ka saņēmēju un to apakšuzņēmēju telpās Aģentūras un Eiropas Komisijas ierēdņi vai citas Aģentūras un Eiropas Komisijas pilnvarotas personas jebkurā laikā var veikt zinātnisku, finanšu, tehnoloģisku vai cita veida revīziju.
2. Aģentūras un Eiropas Komisijas ierēdņi un citas Aģentūras un Eiropas Komisijas pilnvarotas personas var attiecīgi piekļūt vietām, darbiem un dokumentiem un visai informācijai, kas vajadzīga šādu revīziju veikšanai, tostarp elektroniskā formātā. Minētās piekļuves tiesības skaidri norāda līgumos vai nolīgumos, ko noslēdz šajā nolīgumā minēto instrumentu īstenošanai.
3. Eiropas Revīzijas palātai ir tādas pašas tiesības kā Eiropas Komisijai.

---

<sup>1</sup> Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES, *Euratom*) Nr. 2024/2509 (2024. gada 23. septembris) par finanšu noteikumiem, ko piemēro Savienības vispārējam budžetam (ES OV L, 2024/2509, 26.9.2024., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2024/2509/oj>).

<sup>2</sup> Komisijas Deleģētā regula (ES) 2019/715 (2018. gada 18. decembris) par finanšu pamatregulu struktūrām, kas izveidotas saskaņā ar LESD un *Euratom* līgumu un minētas Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES, *Euratom*) 2018/1046 70. pantā (ES OV L 122, 10.5.2019., 1. lpp., ELI: [http://data.europa.eu/eli/reg\\_del/2019/715/oj](http://data.europa.eu/eli/reg_del/2019/715/oj)).

4. Revīzijas var turpināt veikt piecu gadu laikā pēc šā nolīguma darbības termiņa beigām vai saskaņā ar noslēgto līgumu vai nolīgumu un pieņemto lēmumu noteikumiem.
5. Par Šveices teritorijā veicamām revīzijām iepriekš informē Šveices kompetento revīzijas iestādi. Šīs informācijas sniegšana nav juridisks nosacījums šādu revīziju veikšanai.

### 3. PANTS

#### Pārbaudes uz vietas

1. Šā nolīguma ietvaros Eiropas Komisija un Eiropas Birojs krāpšanas apkarošanai (*OLAF*) ir pilnvaroti veikt pārbaudes un inspekcijas uz vietas Šveices teritorijā atbilstoši noteikumiem, kas izklāstīti Padomes Regulā (*Euratom*, EK) Nr. 2185/96<sup>1</sup>.
2. Pārbaudes uz vietas un inspekcijas sagatavo un veic Eiropas Komisija ciešā sadarbībā ar Šveices kompetento revīzijas iestādi vai citām Šveices kompetentās revīzijas iestādes norīkotām Šveices kompetentajām iestādēm, kuras laikus informē par minēto pārbaudi un inspekciju priekšmetu, mērķi un juridisko pamatu, lai tās varētu sniegt visu vajadzīgo palīdzību. Šajā nolūkā Šveices kompetento iestāžu ierēdņi var piedalīties pārbaudēs un inspekcijās uz vietas.

---

<sup>1</sup> Padomes Regula (*Euratom*, EK) Nr. 2185/96 (1996. gada 11. novembris) par pārbaudēm un apskatēm uz vietas, ko Komisija veic, lai aizsargātu Eiropas Kopienu finanšu intereses pret krāpšanu un citām nelikumībām (EK OV L 292, 15.11.1996., 2. lpp., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/1996/2185/oj>).

3. Ja attiecīgās Šveices iestādes vēlas, pārbaudes un inspekcijas uz vietas var veikt Eiropas Komisija kopā ar minētajām iestādēm.
4. Ja programmas dalībnieki pretojas pārbaudei uz vietas vai inspekcijai, Šveices iestādes, rīkojoties saskaņā ar valsts tiesību aktiem, sniedz Eiropas Komisijas inspektoriem vajadzīgo palīdzību, lai tie varētu izpildīt savu pienākumu veikt pārbaudi uz vietas vai inspekciju.
5. Eiropas Komisija pēc iespējas drīz ziņo Šveices kompetentajai revīzijas iestādei par pārbaudē uz vietas vai inspekcijas gaitā konstatētu faktu vai aizdomām saistībā ar pārkāpumu. Jebkurā gadījumā Eiropas Komisijai ir jāinformē Šveices kompetentā revīzijas iestāde par šādu pārbaudi un inspekciju rezultātu.

#### 4. PANTS

##### Informācija un apspriešanās

1. Šā pielikuma pareizas īstenošanas nolūkos Šveices un Savienības kompetentās iestādes regulāri apmainās ar informāciju un pēc vienas Līgumslēdzējas puses pieprasījuma rīko konsultācijas.
2. Šveices kompetentās iestādes nekavējoties informē Aģentūru un Eiropas Komisiju par faktiem vai aizdomām, ko tās uzzinājušas vai kas tām radušās, par pārkāpumu saistībā ar tādu līgumu vai nolīgumu noslēgšanu un īstenošanu, kuri noslēgti, piemērojot šajā nolīgumā minētos instrumentus.

## 5. PANTS

### Konfidencialitāte

Informācija jebkurā formā, kas iegūta vai paziņota, ievērojot šo pielikumu, ir dienesta noslēpums, un to aizsargā tādā pašā veidā kā līdzīgu informāciju aizsargā ar Šveices tiesību aktiem un attiecīgiem noteikumiem, kas ir piemērojami Savienības iestādēm. Šādu informāciju neizpauž citām personām kā vien tām personām Savienības iestādēs, dalībvalstīs vai Šveicē, kurām tā ir jāzina amata pienākumu veikšanai, un to nedrīkst izmantot citiem mērķiem, kā vien tam, lai nodrošinātu Līgumslēdzēju pušu finansiālo interešu efektīvu aizsardzību.

## 6. PANTS

### Administratīvie pasākumi un sodi

Neskarot Šveices krimināltiesību piemērošanu, Aģentūra vai Eiropas Komisija var piemērot administratīvus pasākumus un sodus saskaņā ar Regulu (ES, *Euratom*) 2024/2509 un Padomes Regulu (EK, *Euratom*) Nr. 2988/95<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> Padomes Regula (EK, *Euratom*) Nr. 2988/95 (1995. gada 18. decembris) par Eiropas Kopienų finanšu interešu aizsardzību (EK OV L 312, 23.12.1995., 1. lpp., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/1995/2988/oj>).

## 7. PANTS

### Atgūšana un izpilde

Šveicē ir izpildāms Aģentūras vai Eiropas Komisijas lēmums, kas pieņemts šā nolīguma darbības jomā un uzliek finansiālas saistības personām, kuras nav valstis. Izpildes rīkojumu pievieno šādam lēmumam, un vienīgā formalitāte ir minētā lēmuma autentiskuma pārbaude, ko veic valsts iestāde, kuru Šveices valdība izraudzījusi šim nolūkam. Izpildi nodrošina saskaņā ar Šveices tiesību aktiem un procesuālajām normām. Minētos izpildāmos lēmumus uzskata par izpildāmiem dokumentiem 1889. gada 11. aprīļa Federālā likuma par parādu piedziņu un bankrotu (*DEBA*) nozīmē, un Šveices tiesas tos nepārskata pēc būtības. Šveices valdība paziņo Aģentūrai, Eiropas Komisijai un Eiropas Savienības Tiesai valsts iestādi, ko tā izraudzījusi šā panta nolūkiem.

Eiropas Savienības Tiesas spriedumi saskaņā ar šķīrējklauzulu izpildāmi ar tādiem pašiem noteikumiem.

Eiropas Savienības Tiesa kontrolē izpildes rīkojuma likumību. Tomēr sūdzības par nepareizu izpildi ir Šveices tiesu jurisdikcijā.

---